

Shopen Translations Ltd.	
Job name:	Gazim X Tablets
Job Size:	250X160
Colors:	Black
Date Modified:	13.9.2004
Client:	CTS
Creator:	Yarden/Liana
Proof :	3
Cat. No.:	LFL 010 09/04

עלון לצרכן לפי תקנות הרוקחים (תכשירים) התשמ"ו – 1986

קרא/י בעיון את העלון עד סופו
בטרם תשתמש/י בתרופה

פורמט עלון זה נקבע ע"י משרד הבריאות
ותוכנו נבדק ואושר

גזים X טבליות

הרכב:

כל טבליה מכילה:
Simethicone 125 mg

חומרים בלתי פעילים:
Tribasic Calcium Phosphate, Dextrates,
Microcrystalline Cellulose, Sodium Starch Glycolate,
Magnesium Stearate, Colloidal Silicon Dioxide,
FD&C Blue No. 1 Lake

פעילות רפואית:

התרופה מיועדת להקלה בנפוחות ובגזים במערכת
העיכול.

מתי אין להשתמש בתכשיר?

אין להשתמש אם ידועה לך רגישות לאחד
ממרכיבי התרופה.

אזהרות:

אם הינך רגיש/ה למזון כלשהו או לתרופה כלשהי,
עליך להודיע על-כך לרופא לפני נטילת התרופה.

תגובות בין-תרופתיות:

אם הינך נוטל/ת תרופה נוספת, או אם גמרת זה
עתה טיפול בתרופה אחרת, עליך לדווח לרופא
המטפל כדי למנוע סיכונים או אי-יעילות הנובעים
מתגובות בין-תרופתיות.

תופעות לוואי:

בנוסף לפעילות הרצויה של התרופה, בזמן השימוש
בה עלולות להופיע תופעות לוואי.
בכל מקרה שבו הינך מרגיש/ה תופעות לוואי שלא
צוינו בעלון זה, או אם חל שינוי בהרגשתך הכללית
עליך להתייעץ עם הרופא מיד.

מינון מקובל בהעדר הוראה אחרת מרופא: למבוגרים וילדים מעל גיל 12:

1-2 טבליות בהתאם לצורך לאחר הארוחות או
לפני השינה.
אין לעבור על יותר מ- 4 טבליות ליממה.
תרופה זו אינה מיועדת בדרך-כלל לתינוקות
וילדים מתחת לגיל 6 שנים.
השימוש בתרופה בילדים בגיל 6-12 שנים חייב
מרשם רופא ופיקוח רפואי.

אופן השימוש:

אין ללעוס! יש לבלוע את התרופה עם מעט מים.
יש ליטול את התרופה אחרי ארוחה.
במידת הצורך ניתן לחצות או לכתוש את הטבליה.

מענ'י הרעלה!

תרופה זו וכל תרופה אחרת יש לשמור במקום
סגור מחוץ להישג ידם של ילדים ו/או תינוקות
ועל-ידי כך תמנע/י הרעלה.
אם נטלת מנת יתר או אם בטעות בלע ילד מן
התרופה, פנה/י מיד לחדר מיון של בית-חולים,
והבא/י אריזת התרופה איתך.
אין לגרום להקאה ללא הוראה מפורשת מרופא!
אין ליטול תרופות בחושך! יש לבדוק את התווית
והמנה בכל פעם שהינך נוטל/ת תרופה. יש להרכיב
משקפיים אם הינך זקוק/ה להם.

אחסנה:

במקום קריר ויבש.
גם לפי הנאי האריזה/האחסנה המומלצים, תרופות
נשמרות לתקופה מוגבלת בלבד. נא לשים לב
לתאריך התפוגה של התכשיר! בכל מקרה של
ספק, עליך להיוועץ ברוקח שסיפק לך את התרופה.
אין לאחסן תרופות שונות באותה אריזה.

מס' רישום התרופה: 1311330853

יצרן: כצט תעשיות כימיות בע"מ,

קרית-מלאכי.

משווק: כצט בע"מ,

רח' החרש 4, הוד השרון.



LFL 010 09/04

113



נشرة طبية للمستهلك بموجب أنظمة الصيدلة (مستحضرات) ١٩٨٦

اقرأ/ي النشرة بإمعان حتى نهايتها
قبل إستعمالك للدواء

أقرت وزارة الصحة صيغة هذه النشرة
ومحتواها فحص ورخص

غازيم X

أقراص

التركيب:

كل قرص يحتوي:
Simethicone 125 mg

المواد غير الفعالة:

Tribasic Calcium Phosphate, Dextrates,
Microcrystalline Cellulose, Sodium Starch Glycolate,
Magnesium Stearate, Colloidal Silicon Dioxide,
FD&C Blue No. 1 Lake

تأثيرات الدواء الطبية:

هذا الدواء مخصص للتخفيف من الإنتفاخ والغازات في
الجهاز الهضمي.

متى لا يجوز لك إستعمال المستحضر؟

لا يجوز لك إستعمال هذا المستحضر إذا وجدت لديك
حساسية لأحد مركباته.

تحذيرات:

يجب إبلاغ الطبيب عن أي حساسية لديك لطعام أو
عقاقير قبل إستعمالك للدواء.

التفاعلات بين الأدوية:

إذا كنت تتعاطى/ن دواء إضافياً أو إذا أنهيت العلاج الآن
بدواء آخر، فيجب إعلام الطبيب المعالج، وذلك لتفادي
الأخطار أو عدم النجاعة الناتجة عن التفاعلات بين
العقاقير.

الأعراض الجانبية:

إضافة إلى التأثيرات الطبية المرغوبة للدواء، فقد تظهر
أثناء فترة إستعماله بعض الأعراض الجانبية.

أما إذا ظهرت لديك أعراض جانبية لم تذكر في هذه
النشرة، أو إذا طرأ أي تغيير على شعورك العام نتيجة

لإستعمالك لهذا الدواء، عليك عندئذ مراجعة الطبيب حالاً.

الجرعة الدوائية الإعتيادية في حالة عدم وجود تعليمات أخرى من الطبيب:

للکبار والأطفال ما فوق ١٢ سنة من العمر:

قرص - قرصان حسب اللزوم بعد الطعام أو قبل النوم.
لا يجوز تناول أكثر من ٤ أقراص في ٢٤ ساعة.
هذا الدواء غير مخصص للإستعمال عادة لدى الرضع
والأطفال دون عمر ٦ سنين.

إن إستعمال هذا الدواء لدى أطفال من عمر ٦ - ١٢ سنة
ملزم بوصفة طبيب كما يجب أن يتم تحت إشراف طبي.

إرشادات الإستعمال:

هذا الدواء ليس للمضغ! يبلع الدواء مع القليل من الماء.
يجب تناول هذا الدواء بعد الطعام.
إذا لزم الأمر بالإمكان شطر أو سحق القرص.

تجنب/ي التسمم!

يجب حفظ هذا الدواء وكل دواء في مكان مغلق بعيداً عن
متناول أيدي الأطفال و/أو الرضع، وذلك لتفادي
إصابتهم بالتسمم. إذا أفرطت في تناول الجرعة الدوائية
أو إذا بلغ الطفل/ة خطأً من هذا الدواء، عليك التوجه إلى
المستشفى حالاً مصطحباً/ة عبوة الدواء.
لا تسبب/ي التقيؤ بدون تعليمات صريحة من الطبيب.

لا تتناول/ي الدواء في العتمة:

يجب تشخيص طابع الدواء والتأكد من الجرعة الدوائية
في كل مرة تتناول/ين فيها دواء.

ضع/ي النظارات الطبية إذا لزم الأمر ذلك.

التخزين:

في مكان بارد وجاف.
تبقى الأدوية صالحة لفترات محدودة فقط، حتى ولو
ظلت في علبتها الأصلية وتم حفظها بموجب تعليمات
الخبزن. الرجاء ملاحظة تاريخ إنتهاء صلاحية المستحضر
المدونة على العبوة. في حالة الشك! عليك إستشارة
الصيدلي الذي صرف لك هذا الدواء.
لا يجوز تخزين أدوية مختلفة في نفس العبوة.

رقم سجل الدواء: ١٣١١٣٣٠٨٥٣

المنتج: ك ص ط للمصانع الكيماوية م.ض.,

قريات - مالاخي.

التسويق: ك ص ط م.ض.,

شارع هشير ٤، هود هشارون.



٤١٤



**PATIENT LEAFLET AS PER
THE PHARMACISTS' REGULATIONS
(PRODUCTS) - 1986**

Read the entire leaflet carefully
before commencing treatment

The format of this leaflet was determined by
the Ministry of Health and its content
was checked and approved

GAZIM X

Tablets

Composition:

Each tablet contains: Simethicone 125 mg

Inactive ingredients:

Tribasic Calcium Phosphate, Dextrates,
Microcrystalline Cellulose, Sodium Starch
Glycolate, Magnesium Stearate, Colloidal Silicon
Dioxide, FD&C Blue No. 1 Lake

Therapeutic Action:

This medicine is intended for the alleviation of
bloating and flatulence in the digestive system.

When should the product not be used?

Do not use this medicine if you are sensitive
to one of its ingredients.

Warnings:

If you are sensitive to any type of food or
medicine, consult your doctor prior to
commencing treatment.

Drug Interactions:

If you are taking another medicine or if you have
just finished treatment with another medicine,
you must consult your doctor to avoid risks or
inefficacy arising from drug interactions.

Side Effects:

In addition to the desired effects of the drug,
some side effects may appear during treatment
with this drug.

If you notice side effects not mentioned in this
leaflet or if there has been any change in your
general health, consult your doctor immediately.

Recommended Dosage - unless otherwise specified by the doctor:

For adults and children over 12 years of age:
1-2 tablets as necessary after meals or at
bedtime. Do not take more than 4 tablets in 24
hours.

This medicine is not usually intended for
infants and children below the age of 6 years.
Use of this medicine in children aged 6-12 years
requires a doctor's prescription and medical
supervision.

Instructions for Use:

Do not chew! Swallow the medicine with a small
amount of water.

Take the medicine after a meal.
If necessary, the tablet can be halved or crushed.

Avoid Poisoning!

This medicine and any other medicine must be
kept in a closed place out of the reach of children
and/or infants to avoid poisoning.

If you took an overdose or by mistake a child
swallowed this medicine, go to the emergency
room of the hospital immediately and take the
package of medicine with you.

Do not induce vomiting unless clearly indicated
by the doctor!

Medicines should not be taken in the dark!
Check the label and the dose every time you
take the medicine. Wear glasses if you need
them.

Storage:

In a cool and dry place.
Even if stored according to their recommended
conditions, medicines have a limited life. Pay
attention to the expiry date of the product! If in
doubt, you must consult your dispensing
pharmacist. Different medicines should not be
stored in the same container.

Registration number of the medicine:

1311330853

Manufacturer:

CTS Chemical Industries Ltd.,
Kiryat Malachi

Marketing: CTS Ltd.,

4 Naharash St., Hod Hasharon



LFL 010 09/04

ИНСТРУКЦИЯ К УПОТРЕБЛЕНИЮ В СООТВЕТСТВИИ С ФАРМАЦЕВТИЧЕСКИМИ ПОЛОЖЕНИЯМИ (ПРЕПАРАТЫ) – 1986

Внимательно прочитайте инструкцию перед приемом препарата

Формат настоящей инструкции установлен
Министерством здравоохранения,
содержание проверено и одобрено

ГАЗИМ X

Таблетки

Состав:

Каждая таблетка содержит:
Simethicone 125 mg

Вспомогательные вещества: Tribasic Calcium
Phosphate, Dextrates, Microcrystalline Cellulose,
Sodium Starch Glycolate, Magnesium Stearate,
Colloidal Silicon Dioxide, FD&C Blue No. 1 Lake

Показания к применению:

Уменьшение образования и скопления газов в
желудочно-кишечном тракте.

Противопоказания к применению:

Противопоказано применение препарата при
повышенной чувствительности к одному из
компонентов препарата.

Предостережения:

До начала приема препарата следует сообщить
врачу о повышенной чувствительности к каким-
либо продуктам питания и лекарственным
препаратам.

Взаимодействие препаратов:

Если Вы принимаете другой лекарственный
препарат или только что закончили лечение другим
препаратом, сообщите об этом лечащему врачу в
целях предотвращения опасности или
неэффективности лечения, связанных с
взаимодействием препаратов.

Побочные эффекты:

Во время курса лечения, наряду с желаемым
действием препарата, могут возникнуть побочные
эффекты.

В случае, если Вы заметили побочные эффекты,
не упомянутые в инструкции, или произошло
изменение в общем самочувствии – немедленно
обратитесь к лечащему врачу.

Рекомендуемые дозы - при отсутствии иных указаний врача:

Взрослые и дети старше 12 лет: 1-2 таблетки -
по мере необходимости, после еды или перед
сном. Не принимайте больше 4 таблеток в сутки.
**Этот препарат обычно не предназначен для
младенцев и детей младше 6 лет.**

Прием препарата детьми в возрасте 6-12 лет
требует рецепта врача и медицинского
наблюдения.

Способ применения:

Не разжевывать! Проглатывать препарат, запивая
небольшим количеством воды.

Принимайте препарат после еды.

При необходимости, таблетку можно разламывать
пополам и измельчать.

Избегайте отравления!

Этот препарат, как и любой другой, надлежит
хранить в закрытом, недоступном для детей и/
или младенцев месте, во избежание отравления.
Если Вы приняли большую дозу, или ребенок по
ошибке проглотил этот препарат - немедленно
обратитесь в приемный покой больницы, захватив
с собой упаковку препарата.

Не вызывайте рвоту без получения точных
указаний врача!

Лекарства нельзя принимать в темноте!
Проверяйте надпись и дозу каждый раз перед
приемом препарата. При необходимости
пользуйтесь очками.

Хранение:

Хранить в прохладном и сухом месте.
Даже при хранении в рекомендуемых условиях
препараты имеют ограниченный срок годности.
Обратите внимание на срок годности препарата!
В случае сомнения – проконсультируйтесь с
фармацевтом, выдавшим препарат.
Не храните разные препараты в одной упаковке.

Регистрационный номер препарата:
1311330853

Производитель:

CTS Chemical Industries Ltd.,
Kiryat Malachi

Распространитель: CTS Ltd.,
4 Naharash St., Hod Hasharon

